

10
 וְאָכְתָב בְּסֵפֶר וְאָחַזְתִּים וְאָעַד עֵדִים וְאָשְׁקַל הַכֶּסֶף בְּמֵאֻנָּיִם :
 ve-yaztdım belgede ve-mühürledim tanıklar ve-tanık-tuttum gümüşü terazide
[H3789](#) [H2856](#) [H5707](#) [H8254](#) [H3701](#) [H3976](#)

Sat#305;#351; belgesini çağ#305;rdı#287;#305;m tanıkların
 önünde imzalayıp mühürledim, gümüşü terazide
 tarttım.

11
 וְאָקַח וְאָתְּ אֶת-סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת-הַחֲתוּמִּים הַמְצֻנָּה וְהַחֲקִים
 ve-aldım ve-(işaret)- belgesini satın-almanın (işaret)- mühürlü emirleri kuralları
[H3947](#) [H0853](#) [H4736](#) [H0853](#) [H2856](#) [H4687](#) [H2706](#)

וְאָתְּ-הַנְּלוּי :
 ve-(işaret)- açık-olanı
[H0853](#) [H1540](#)

Sat#305;#351; belgesini -kural ve ko#351;ullar#305; i#231;eren m#252;h#252;rlenmi#351;
 k#226;#287;#305;d#305; ve a#231;#305;k s#246;zle#351;me belgesini- ald#305;m.

12
 וְאָתַנְּ וְאָתְּ אֶת-הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נְרִיָּה וֹגְלוֹ-
 ve-verdim ve-(işaret)- belgesini satın-almanın (yön)- Baruk'a Neriya'nın oğlu-
[H5414](#) [H0853](#) [H4736](#) [H0413](#) [H1263](#) [H5374](#)

מַחְסֵיָהּ לְעֵינָי וְהַחֲתוּמִּים הַחֲתוּמִּים וְהַחֲתוּמִּים וְהַחֲתוּמִּים
 Mahseya'nın gözleri-önünde amcamın Hanameel'in gözleri-önünde tanıkların ve-gözleri-önünde yazanların
[H4271](#) [H2601](#) [H1730](#) [H5707](#) [H3789](#)

בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינָי כָּל-הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּחֶצֶר הַמְּטָרָה :
 belgesinde satın-almanın gözleri-önünde tüm- Yahudaların oturanların avlusunda muhafızın
[H4736](#) [H3605](#) [H3064](#) [H3427](#) [H4307](#)

Amcam#305;n o#287;lu Hanamelin, sat#305;#351; belgesini imzalayan tan#305;klar#305;n ve
 muhaf#305;z avlusunda oturan b#252;t#252;n Yahudilerin g#246;z#252; ön#252;nde
 sat#305;#351; belgesini Mahseya o#287;lu Neriya o#287;lu Baruka verdim.

13
 וְאָצִנְתִּיהָ וְאָתְּ אֶת-בָּרוּךְ לְעֵינֶיהָ לְאֹמֶר :
 ve-emrettim ve-(işaret) Baruk'a gözleri-önünde diyerek
[H6680](#) [H0853](#) [H1263](#) [H0559](#)

‹‹Hepsinin g#246;z#252; ön#252;nde Baruka şu buyruklar#305; verdim:

14
 כֹּה-אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּחַ אֶת-הַסֵּפָרִים הָאֵלֶּה אֶת-
 böyle-dedi RAB ordukarının Tanrısı İsrail'in almak (işaret)- belgeleri bunları (işaret)
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0853](#)

סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאָתְּ אֶת-הַחֲתוּמִּים וְאָתְּ אֶת-סֵפֶר הַנְּלוּי הַזֶּה
 belgesini satın-almanın bunu ve-(işaret) mühürlüyü ve-(işaret) açık belgesini bunu
[H4736](#) [H2088](#) [H0853](#) [H2856](#) [H0853](#) [H1540](#) [H2088](#)

וּנְתַתֶּם בְּכֻלֵּי-חֶרֶשׁ לְמַעַן יַעֲמְדוּ יָמִים רַבִּים : ס
 ve-koy-onları kabında- için topraktan dursunlar günler çok (bölüm-işareti)
[H5414](#) [H3627](#) [H2789](#) [H4616](#) [H5975](#) [H3117](#)

‹İsrailin Tanr#305;s#305;, Her Şeye Egemen RAB diyor ki, Bu sat#305;#351; belgesini -
 m#252;h#252;rlenmi#351;, a#231;#305;k olan#305;n#305;- al, uzun s#252;re durmak üzere
 bir çömle#287;e koy.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנֶה בְּתוֹמֵי
 evler satın-alınacak yine İsrail'in Tanrısı ordularının RAB dedi böyle çünkü
[H7069](#) [H5750](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְשָׂרֹת וּבָרִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת : פ
 ve-tarlalar ve-bağlar toprakta bunda (paragraf)
[H3754](#) [H0776](#) [H2063](#)

Çünkü İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB söz veriyor, bu ülkede yine evler, tarlalar, bağlar satın alınacak› diyor.

16 וְאַתְּפִלֵּל אֶל-יְהוָה אַחֲרָי אֶת-תְּתִי וְהִקְנֶה אֶל- (yön)-
 ve-dua-ettim RAB'be (yön)- ardından verdikten (işaret)- satın-almanın belgesini
[H0413](#) [H4736](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)

בְּרוּךְ בֶּן-נְרִיָּה לְאִמְרָה :
 Baruk'a oğlu- Neriya'nın diyerek
[H1263](#) [H5374](#) [H0559](#)

‹‹Tarlânın satış belgesini Neriya oğlu Baruka verdikten sonra RABbe şöyle yakardım:

17 אֶהְיֶה אֲדַנִּי יְהוָה וְהִנֵּה אֵתְּהָ עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאַתָּה הָאָרֶץ גִּבְעוֹתֶיךָ
 ah Efendim RAB işte sen yarattın (işaret)- gökleri ve-(işaret)- dünyayı gücünle
[H0162](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0776](#)

הַגָּדוֹל וּבִזְרָעָה הַנְּטוּיָה לֹא-יִפְלֵא מִמֶּנָּה כֹּל-דָּבָר :
 büyük ve-kolunla uzatılmış değil- senden hiçbir- şey
[H2220](#) [H5186](#) [H3808](#) [H6381](#) [H3605](#) [H1697](#)

‹‹Ey Egemen RAB! Büyük gücünle, kudretinle yeri göğü yarattın. Yapamayacağın hiçbir şey yok.

18 עָשָׂה חֶסֶד לְאֶלְפִים וּמִשְׁלֵם אֲבוֹת אֶל-חֵיק בְּנֵיהֶם
 yapan iyilik binlerce-kuşağa ve-ödeyen suçunu babaların (yön)- kucağına oğullarının
[H0505](#) [H5771](#) [H0001](#) [H0413](#) [H2436](#)

אַחֲרֵיהֶם הַגָּדוֹל הַנְּבוֹר הָאֵל שְׁמוֹ :
 ardından büyük güçlü RAB ordularının adı
[H0410](#) [H1368](#) [H3068](#) [H8034](#)

Binlerce insana sevgi gösterir, ama babaların işlediği günahların karşılığını çocuklarına ödetirsin. Ey büyük ve güçlü Tanrı! Her Şeye Egemen RABdir senin adın.

19 גָּדוֹל הַעֲצָה וְרַב הָעֲלִילָה אֲשֶׁר-עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל-כָּל-דְּרָכֶיךָ
 büyük öğütte ve-çok eylemde ki- gözlerin açık üzerine- tüm- yollarının
[H6098](#) [H5950](#) [H6491](#) [H3605](#) [H1870](#)

בְּנֵי אָדָם לָתֵת לְאִישׁ כְּדֶרְכֵיךָ וּבְכַפְרֵי מַעַלְלֵיךָ :
 oğullarının insanların için vermek-herkese yollarına-göre ve-meyvesine-göre işlerinin
[H0120](#) [H5414](#) [H0376](#) [H1870](#) [H6529](#) [H4611](#)

Tasarıların ne büyük, işlerin ne güçlü! Gözlerin insanların bütün yaptıklarına açıktır. Herkese davranışlarına, yaptıklarının sonucuna göre karşılığını verirsin.

20 אֲשֶׁר- שְׁמַתְּ אֹתוֹת וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ- מִצְרַיִם עַד- הַיּוֹם הַזֶּה וּבִישְׂרָאֵל
 ve-İsrail'de buna güne kadar- Mısır'ın toprağında- ve-harikalar işaretler koydun ki-
[H3478](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0226](#)

וּבְאָדָם וַתַּעֲשֶׂה- לָךְ שֵׁם כִּיּוֹם הַזֶּה:
 ve-insanlar-arasında kendin-için ad gün-gibi bu
[H0120](#) [H8034](#) [H3117](#) [H2088](#)

Sen ki, Mısırda, İsrailde, bütün insanlar arasında bugüne dek mucizeler, harikalar yarattın. Bugün olduğu gibi ün kazandın.

21 וַתֵּצֵא וַתִּצְרַף אֶת- עַמְּךָ אֶת- יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם מִצְרַיִם בְּאִתּוֹת וּבְמִוִּפְתִּים
 ve-çıkardın halkını (işaret)- (işaret)- İsrail'i toprağından Mısır'ın işaretlerle ve-harikalarla
[H4159](#) [H0226](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3318](#)

וּבִיד וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֲזֻרָע וְנִטְוִיָּה וּבְמִוְרָא וְגָדוֹל:
 ve-elle güçlü ve-kollayla uzatılmış büyük ve-korkuyla
[H5186](#) [H0248](#) [H2389](#) [H3027](#)

Halkın İsraili belirtilerle, şaşiılası işi;lerle, güçlü;, kudretli elinle, büyük korku saçarak Mısır'dan çıkardın.

22 וַתֵּן וְלָהֶם אֶת- הָאֲרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר- נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם
 ve-verdin onlara (işaret)- (işaret)- bunu toprağı ki- bu şebett ant-içtin atalarına vermek onlara
[H5414](#) [H0001](#) [H7650](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֶרֶץ אֲכָן זָבֵת חֶלֶב וְדָבָשׁ:
 toprak akan süt ve-bal
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#)

Atalarına vereceğine ant içtiğin bu toprakları; süt ve bal akan ülkeyi onlara verdin.

23 וַיָּבֵאוּ וַיִּירְשׁוּ אֹתָהּ וַיֹּאמְרוּ- שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וַיִּבְתְּרוּךְ (ve-yasanda ve-yasanda sesini dinlediler ve-değil- onu ve-miras-aldılar ve-girdiler
[H8451](#) [H8451](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#)

לֹא- הָלְכוּ אֵת- כָּל- אֲשֶׁר צִוִּיתָה לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתִּקְרָא
 değil- yürüdüler (işaret) tüm- ki emrettin onlara yapmak değil yaptılar ve-getirdin
[H3808](#) [H1980](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6680](#) [H3808](#) [H7122](#)

אֲתָם אֵת- כָּל- הַרְעָה הַזֹּאת:
 üzerlerine (işaret) tüm- felaketi bunu
[H0853](#) [H3605](#) [H2063](#)

Gelip ülkeyi mülk edindiler, ama senin sözünü dinlemediler, Kutsal Yasan uyarınca yürümediler. Yapmalarını buyurduğun şi;eylerin hiçbirini yapmadılar. Bu yüzden bütün bu felaketleri getirdin başlarına.

24 הִנֵּה הַסִּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלֶכְדָּהּ וְהָעִיר וְהָעִיר בְּיַד הַכַּשְׂדִּים
 işte kuşatma-rampaları geldi şehre almak-için-onu ve-şehir ve-veba ve-kıtlığın kılıcın karşısında işte Kaldeâlıların eline verildi
[H3778](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3920](#) [H0935](#) [H5550](#) [H2009](#)

הַנְּלָחֲמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרֶעַב וְהַדָּבָר וְאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הָיָה
 savaşanların ona-karşı karşısında ve-veba ve-kıtlığın kılıcın ve-veba ve-veba oldu
[H1696](#) [H1696](#) [H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H6440](#) [H1961](#)

וְהִנֵּה רְאָה:
 ve-işte-sen görüyorsun
[H7200](#) [H2009](#)

‹‹İşte, kenti ele geçirmek için kuşatma rampaları yapıldı. Kılıç, kıtlık, salgın hastalık yüzünden kent saldıran Kildanilere teslim edilecek. Söylediklerin yerine geldi, sen de görüyorsun!

25 וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-tanik-tut gümüſle tarlamı kendin-için satın-al- RAB Efendim bana dedin ve-sen H3701 H7069 H3069 H0136 H0413 H0559

וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-şehir tanıklar eline verildi ve-şehir tanıklar H3778 H3027 H5414 H5707

Yine de, Egemen RAB, kent Kildanilere teslim edileceği halde sen bana, Tarlayla; ve senin tanıklarınla; günde; mülkünü; ile sat; dedin.

26 וַיָּבֵי וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-geldi sözün- RAB'bin (yön)- Yeremya'ya diyerek H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Bunun üzerine RAB Yeremyaya;yle seslendi:

27 הֲנֵה אֲנִי יְהוִה אֱלֹהֵי כָל-בְּשָׂר בְּמִנְיָ וְיִפְלֵא כֹל-דָּבָר : işte ben RAB Tanrısı tüm-bedenin bedenin mi-benden hiçbir- şey H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H6381 H3605 H1697

Benden Tanrım; RAB benim. Var mı; yapamayacağım bir şey?

28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוִה אֱלֹהֵי כָל-בְּשָׂר בְּמִנְיָ וְיִפְלֵא כֹל-דָּבָר : bundan-ötürü böyle dedi RAB işte-ben veriyorum (işaret)- şehri bunu eline H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027

וְיִפְלֵא כֹל-דָּבָר : ve-alacak-onu Babil'in kralının- Nebukadnessar'a ve-eline Kaldeâlıların H3920 H0894 H4428 H5019 H3027 H3778

Bu yüzden RAB diyor ki: Bak, bu kenti Kildanilerle Babil Kralı; Nebukadnessarın eline vermek üzereyim; onu ele geçirsin.

29 וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-girecekler bu şehrin üzerine- savaşanlar Kaldeâlılar ve-girecekler H0935 H3778 H0853 H3341 H2063

וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-şehir bu şehri ateşle yakacaklar-onu ve-şehir bu şehri H2063 H0784 H0853 H8313

וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-şehir bu şehri ateşle yakacaklar-onu ve-şehir bu şehri H2063 H0784 H0853 H8313

Kente saldıran Kildaniler gelip onu ateşle verecekler. Kenti de damlarında Baalın onuruna buhur yakadıkları; ilahlara dâimlik sunular sunarak beni; fkelendirdikleri evleri de yakacaklar.

30 כִּי-הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אָדָּם עָשִׂים הָרַע כִּי-הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אָדָּם עָשִׂים הָרַע çünkü- oldular oğulları- oğulları ve-oğulları Yahuda'nın sadece H1961 H3478 H3068 H0430 H3069 H0389

בְּעֵינַי מִנְעֻלְתֵיהֶם כִּי-הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אָדָּם עָשִׂים הָרַע gözlerimde gençliklerinden çünkü oğulları ve-oğulları Yahuda'nın sadece H0389 H3478 H3707 H0853 H4639

וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-şehir bu şehri ateşle yakacaklar-onu ve-şehir bu şehri H2063 H0784 H0853 H8313

וְהָעִיר וְהָאָזְחָה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קָנֵה-בַכֶּסֶף וְהָעִיר ve-şehir bu şehri ateşle yakacaklar-onu ve-şehir bu şehri H2063 H0784 H0853 H8313

‹‹Çünkü İsrail ve Yahuda halkları gençliklerinden beri hep gözümde kötü olanı yapıyor; İsrail halkı ellerinin yaptıklarıyla beni sürekli öfkeleniyor, diyor RAB.

לְמֶנֶךָ	הַיָּמִים	הָעִיר	לִי	הָיְתָה	חַמְאִי	וְעַל־	אָפִי	עַל־	כִּי	31
başlangıçtan-	bu	şehir	bana	oldu	gazabımın	ve-üzerine-	öfkemin	üzerine-	çünkü	
	H2063			H1961	H2534		H0639			
מֵעַל	לְהַסִּיקָהּ		הָיָה	הַיּוֹם	וְעַד	אוֹתָהּ	בָּנִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	
önümden	kaldırmak-için-onu		buna	güne	ve-kadar	onu	inşa-ettiler	ki	günün	
	H5493		H2088	H3117	H5704	H0853	H1129		H3117	
									פָּנִי:	
									yüzümün	
									H6440	

Evet, bu kent kurulduğundan bu yana beni öyile öfkelenirdi, kızdırdı ki onu önümde söküp atacağım.

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָעַת	כָּל־	עַל־	32	
yaptılar	ki	Yahuda'nın	ve-oğullarının	İsrail'in	oğullarının-	kötülüğünün	tüm-	üzerine		
		H3063		H3478		H3605				
וְאִישׁ	וּנְבִיאֵיהֶם	כַּהֲנִיָּהֵם	שְׂרִירֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	לְהַכְעִסְנִי				
ve-adamı	ve-peygamberleri	kâhinleri	önderleri	kralları	onlar	öfkelenirmek-için-beni				
H0376	H5030	H3548	H8269	H4428	H1992	H3707				
					יְרוּשָׁלַם:	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה			
					Yeruşalim'in	ve-oturanları	Yahuda'nın			
					H3389	H3427	H3063			

Çünkü İsrail ve Yahuda halklarının -kendilerinin, krallarının, önderlerinin, kâhinlerinin, peygamberlerinin, Yahuda ve Yeruşalimde yaşayanların- beni öfkelenirmek için yaptıklarıkötülüklerin haddi hesabıyok.

הַשָּׂמַיִם	אֲתָם	וְלָמַד	פָּנִים	וְלֹא	עָרְף	אֵלַי	וַיִּפְּנוּ	33
erken-kalkarak	onlara	ve-öğretmek	yüzlerini	ve-değil	sırtlarını	bana	ve-döndüler	
H7925	H0853	H3925	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437	
			מוֹסֵר:	לְקַחַת	שְׁמַעִים	וְאִינָם	וְלָמַד	
			öğüt	almak	dinleyenler	ve-değil	ve-öğretmek	
			H4148	H3947	H8085	H0369	H3925	

Bana yüzlerini değil, sırtlarını çevirdiler. Onları defalarca uyarmama karşn dinlemediler, yola gelmediler.

לְטַמְּאוֹ:	עָלָיו	שָׁמַי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בְּבֵית	שְׁקוּצֵיהֶם	וַיִּשְׂימוּ	34
kirlilemek-için-onu	üzerine	adım	çağrılır-	ki-	evde	iğrenç-şeylerini	ve-koydular	
		H8034	H7121			H8251		

Bana ait olan bu tapınağa iğrençputlarını yerleştirerek onu kirliletiler.

הַנֹּמִים Hinnom'un H2011	בֶּן- oğlu-	בְּגִיא vadisinde H1516	וְאִשָּׁר ki	הַבְּעַל Baal'in H1116	בְּמֹת yüksek-yerlerini H1116	אֶת- (işaret)- H0853	וַיִּבְנוּ ve-inşa-ettiler H1129	
צִוִּיתִים emrettim-onlara H6680	לֹא- değil-	אִשָּׁר ki	לְמֹלֶךְ Molek'e H4432	בְּנוֹתֵיהֶם kızlarını H1323	וְאֶת- ve-(işaret)- H0853	בְּנֵיהֶם oğullarını	אֶת- (işaret)- H0853	לְהַעֲבִיר geçirmek-için H3808
[הַחֲטִיין günaha-sokmak H2398	לְמַעַן için H4616	הַזֹּאת bunu H2063	הַתֹּעֵבָה iğrençliği H8441	לַעֲשׂוֹת yapmak	לְבִי kalbimin	עַל- üzerine-	עָלְתָה aklıma-geldi H5927	וְלֹא ve-değil H3808
				ס (bölüm-işareti)	יְהוּדָה: Yahuda'yı H3063	אֶת- (işaret)- H0853	הַחֲטִיא) günaha-sokmak H2398	

Ben-Hinnom Vadisinde ilah Moleke sunu olarak oğullarını, kıularını ateşte kurban etmek için Baalın tapınma yerlerini kurdular. Böyle iğrenç şeyler yaparak Yahudayı günaha sürüklemelerini ne buyurdum, ne de aklımdan geçirdim.

וְאִשָּׁר ki	הַזֹּאת bunu H2063	הָעִיר şehir	אֶל- (yön)- H0413	יִשְׂרָאֵל İsrail'in H3478	אֱלֹהֵי Tanrısı H0430	יְהוָה RAB H3068	אָמַר dedi H0559	כֹּה- böyle-	לְכֹן bundan-ötürü H3541	וְעַתָּה ve-şimdi H6258	36
וַיְבָרֶךְ: ve-vebayla H1698	וַיְבָרֵב ve-kıtlıkla H7458	בְּחַרְבַּ kılıçla H2719	בְּבָבֶל Babil'in H0894	מֶלֶךְ- kralının- H4428	בְּיַד eline H3027	נִתְּנָה verildi H5414	אִמְרִים diyorsunuz H0559	אֲתֶם siz			

‹‹Siz bu kent için, ‹Kılıçla, kıtıllıkla, salgın hastalıkla Babil Kralının eline veriliyor› diyorsunuz. Ama şimdi İsrailin Tanrısı RAB diyor ki:

בְּאֶפְרַיִם öfkemde H0639	שָׁם oraya H8033	הַדִּחְתִּים sürdüm-onları H5080	אִשָּׁר ki	הָאֲרָצוֹת topraklardan H0776	מִכָּל- tüm-	מִקְבָּצֵם topluyorum-onları H6908	הַנְּנִי işte-ben H2009	37
הַזֶּה buna H2088	הַמְּקוֹם yere H4725	אֶל- (yön)- H0413	וְהִשְׁבַּתִּים ve-geri-getireceğim-onları H7725	וְגֹדֹל büyük	וּבְקִצְךָ ve-öfkede	וּבַחֲמָתִי ve-gazabımda H2534		
					לְבִטָּח: güvenlikte H0983	וְהִשְׁבַּתִּים ve-oturtacağım-onları H3427		

Kızgınıkla, gazapla, büyük öfkeyle onlarısürdüğüm ülkelerden hepsini toplayacağım. Onları buraya geri getirip güvenlik içinde yaşamalarını sağlayacağım.

לְאֵלֵיהֶם: Tanrı-olarak H0430	לָהֶם onlara	אֲהִיָּה olacağım H1961	וְאֲנִי ve-ben H0589	לְעַם halk-olarak	לִי bana	וְהָיוּ ve-olacaklar H1961	38
--	-----------------	---	--	----------------------	-------------	--	----

Onlar benim halkım olacak, ben de onların Tanrısı olacağım.

הַיָּמִים günleri H3117	כָּל- tüm-	אוֹתֵי benden H0853	לְיִרְאָה korkmak-için H3372	אֶחָד bir H0259	וְדֶרֶךְ ve-yol H1870	אֶחָד bir H0259	לֵב kalp	לָהֶם onlara	וְנָתַתִּי ve-vereceğim H5414	39		
									אֲחֵרֵיהֶם: ardından	וְלִבְנֵיהֶם ve-çocuklarına	לָהֶם onlara	לְטוֹב iyilik-için

Tek bir yürek, tek bir yaşam tarzı vereceğim onlara; gerek kendilerinin gerekse çocuklarının iyiliği için benden hep korksunlar.

מֵאַחֲרֵיהֶם ardından	אֲשׁוּב־ döneceğim H7725	לֹא- değil-	אֲשֶׁר ki	עוֹלָם sonsuz-a-dek H5769	בְּרִית antlaşma H1285	לָהֶם onlarla	וְכִרְתִּי ve-keseceğim H3772	40
קוֹר ayrılmamak H5493	לְבִלְתִּי için H1115	בְּלִבָּבָם kalplerinde H3824	אֲתֵן koyacağım H5414	יִרְאַתִּי korkunun H3374	וְאֵת- ve-(işaret)- H0853	אוֹתָם onlara H0853	לְהִיטִיבִי iyilik-yapmak-için H3190	
								מֵעַלִּי: benden

Onlarla kalıcı bir antlaşma yapacağım: Onlara iyilik etmekten vazgeçmeyecek, benden hiç ayrılmasınlar diye yüreklerine Tanrıkorkusu salacağım.

הַזֹּאת bunda H2063	בְּאֲרֶץ toprakta H0776	וְנִטְעֹתֵיהֶם ve-dikeceğim-onları H5193	אוֹתָם onlara H0853	לְהִיטִיב iyilik-yapmak-için H2895	עֲלֵיהֶם üzerlerinde	וְשִׁטִּי ve-sevineceğim H7797	41	
				ס (bölüm-işareti)	וּבְכָל- ve-tüm-	לְבִי kalbimle H3605	בְּכָל- tüm- H3605	בְּאֵמֶת gerçeklikle H0571
				נַפְשִׁי: canımla H5315				

Onlara iyilik etmekten sevinç duyacağım; gerçekten bütün yüreğimle, bütün canımla onları bu ülkede dikeceğim.

כֹּל- tüm-	אֵת (işaret) H0853	הַזֶּה bunun H2088	הָעָם halkın	אֶל- üzerine-	הֵבֵאתִי getirdim H0935	כַּאֲשֶׁר gibi	יְהוָה RAB H3068	אָמַר dedi H0559	כֹּה böyle H3541	כִּי- çünkü-	42
אֲשֶׁר ki	הַטּוֹבָה iyiliği	כָּל- tüm-	אֵת- (işaret)-	עֲלֵיהֶם üzerlerine	מָבִיא getiriyorum H0935	בֶּן ben H0595	כֵּן böyle	הַזֹּאת bunu H2063	הַגְּדוֹלָה büyük	הַרְעָה felaketi	
								עֲלֵיהֶם: üzerlerine	הִבֵּר söylüyorum H1696	אָנֹכִי ben H0595	

‹‹RAB diyor ki: Bu halkın başına bütün bu büyük felaketleri nasıl getirdiysem, onlara söz verdiğim bütün iyilikleri de öyle sağlayacağım.

מֵאִין değil-	הִיא o H1931	שָׂמְמָה çöl	אֹמְרִים diyorsunuz H0559	אַתֶּם siz	וְאֲשֶׁר ki	הַזֹּאת bunda H2063	בְּאֲרֶץ toprakta H0776	הַשָּׂדֶה tarla	וְנִקְנָה ve-satın-alınacak H7069	43		
								הַכַּשְׁדִּים: Kaldeâlıların H3778	בְּיַד eline H3027	נִתְּנָה verildi H5414	וּבְהֵמָה ve-hayvan H0929	אָדָם insan H0120

Sizlerin, ‹Viran olmuş, insansız, hayvansız, Kildanilerin eline verilmiş› dediğiniz bu ülkede yine tarlalar satın alınacak.

וְהָעֵדֶר	וְחִתּוֹם	וּבִסְפָר	וְכָתוּב	יִקָּנוּ	בְּכֶסֶף	שָׂדוֹת
ve-tanık-tutulacak	ve-mühürlenecek	belgede	ve-yazılacak	satın-alınacak	gümüşle	tarlalar
	H2856		H3789	H7069	H3701	
יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	יְרוּשָׁלַיִם	וּבְסָבִיבֵי	בְּנֵימִן	בְּאֶרֶץ	עֵדִים
Yahuda'nın	ve-şehirlerinde	Yeruşalim'in	ve-çevresinde	Benyamin'in	toprağında	tanıklar
H3063		H3389	H5439	H1144	H0776	H5707
כִּי-	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי	הַשְּׂפֵלָה	וּבְעָרֵי	הַהָר	וּבְעָרֵי
çünkü-	Negev'in	ve-şehirlerinde	ovaykının	ve-şehirlerinde	dağlığın	ve-şehirlerinde
	H5045		H8219		H2022	
		פ	יְהוּדָה:	נְאֻם-	שְׁבוּתָם	אֶת-
		(paragraf)	RAB'bin	bildirisi-	esirlerini	(işaret)-
			H3068	H5002	H7622	H0853
						geri-getireceğim
						H7725

Benyamin bölgesinde, Yeruşalim çevresindeki köylerde, Yahuda kentlerinde, dağlık bölgenin, Şefela'nın ve Negev'in kentlerinde gümüşle tarlalar satın alınacak, satış belgeleri tanıkların önünde imzalanıp mühürlenecek. Çünkü eski gönençlerine kavuşturacağım onları›› diyor RAB.